

CAI  
EA  
T38  
Sep 10-16  
1992  
C.1  
DOCS



External Affairs and  
International Trade Canada

Affaires extérieures et  
Commerce extérieur Canada

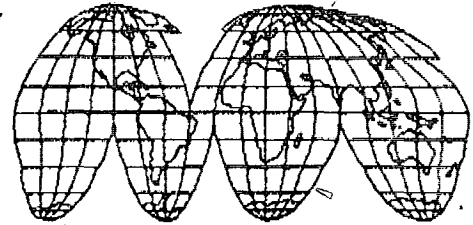
## Le commerce et la politique étrangère cette semaine

Dept. of External Affairs  
Min. des Affaires extérieures

UCT 6 1992

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY  
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE

## This Week in Trade and Foreign Policy



du 10 au 16 septembre 1992

### Communiqués

#### Le Canada se réjouit de l'envoi d'une mission de l'OEA en Haïti *Le 15 septembre 1992, N° 181*

La secrétaire d'État aux Affaires extérieures, l'honorable Barbara McDougall, a annoncé aujourd'hui qu'une mission civile de l'Organisation des États américains (OEA) arrivera en Haïti cette semaine. «Il s'agit d'un pas dans la bonne direction», a dit M<sup>me</sup> McDougall, qui a fait remarquer que le déploiement de cette mission résulte des discussions tenues récemment entre le Secrétaire général de l'OEA, M. Baena Soares, et les représentants du président Aristide et du gouvernement *de facto*. Le groupe a pour mandat de promouvoir le respect des droits de la personne et d'aider à la distribution de l'aide humanitaire. Trois Canadiens feront partie de la mission, qui compte 18 membres.

### Déclaration

Notes pour une allocution de l'honorable Michael Wilson, ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et ministre du Commerce extérieur, à la quatrième rencontre ministérielle de la CEAP (Bangkok, Thaïlande), le 10 septembre 1992, N° 92/39, sous réserve de modifications).

Notes pour une allocution de l'honorable Michael Wilson, ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et ministre du Commerce extérieur (Hanoi, Viet Nam), le 8 septembre 1992, N° 92/38, sous réserve de modifications).

*«En tant que nation commerçante dont près du tiers de l'activité économique dépend du commerce, le Canada a été probablement plus déçu que tout autre pays du fait que la communauté internationale n'ait pas encore réussi à conclure l'Uruguay Round. ...Nous devons donner aux négociateurs des Négociations commerciales multilatérales (NCM) les orientations et l'encouragement dont ils ont besoin pour terminer les négociations dans les prochains mois. En tant que ministres de la CEAP, nous devrions selon moi indiquer clairement à la communauté internationale que nous jugeons important de mener rapidement à bien l'Uruguay Round et que nous renverrons nos négociateurs à Genève ce mois-ci en faisant preuve d'un dynamisme et d'une souplesse renouvelés. ...L'ALENA, dont font partie deux pays développés et un important pays en développement, représente une étape importante de l'évolution du système commercial mondial. Il porte un coup supplémentaire au protectionnisme et renforcera le concept du régionalisme ouvert qui est un élément essentiel de la communauté de l'Asie-Pacifique. ...L'ALENA, comme l'ALE avant lui, fera partie intégrante d'un régime commercial multilatéral fondé sur le GATT et sera parfaitement conforme aux critères stipulés à l'article XXIV de l'Accord général. Une fois l'Accord ratifié par les trois pays, nous avons l'intention de le soumettre promptement au GATT.»*

*«En tant que Canadiens, nous avons beaucoup à offrir pour permettre à la Malaisie de poursuivre son développement, notamment dans les secteurs prioritaires que sont le pétrole et le gaz, le transport, les télécommunications, l'électricité et les produits de technologie de pointe, et pour lesquels la compétence canadienne est inégalée, a déclaré M. Wilson. Nous sommes très fiers de nos succès en Malaisie, mais nous voulons faire nettement mieux. Nous souhaitons être plus présents dans le secteur des transports. Le Canada étant un pays édifié à l'aide de l'énergie, il aimerait accroître sa présence dans le secteur de l'électricité. Les compétences des Canadiens dans ce secteur sont d'ailleurs reconnues mondialement. Nous savons qu'il est dans notre intérêt, en raison de notre forte dépendance sur les marchés étrangers, de travailler ferme au renforcement du système commercial mondial et à une plus grande libéralisation. Je dois ajouter que le Canada se réjouit de la décision prise par l'Association des nations de l'Asie du Sud-Est (ANASE) de renforcer la coopération économique au sein de cette région et de créer la zone de libre-échange de l'ANASE (AFTA). Toutes les décisions qui vont dans le sens du GATT, et qui visent à éliminer les obstacles au commerce, contribuent au processus mondial de libéralisation du commerce. L'AFTA est assurément une réalisation importante. Le dynamisme de la région de l'ANASE, ce que j'ai pu constater pendant ma visite en Malaisie, intéresse un grand nombre d'entreprises canadiennes actives d'avant-garde.»*

Notes pour une allocution de l'honorable Michael Wilson, ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et ministre du Commerce extérieur devant le Conseil commercial Malaisie-Canada (Kuala Lumpur, Malaisie), le 4 septembre 1992, N° 92/37, sous réserve de modifications).

*«J'aimerais rappeler que le gouvernement canadien attache beaucoup d'importance à l'élargissement de la coopération commerciale et économique entre nos deux pays. Bien que modeste, notre commerce bilatéral ne cesse de s'accroître depuis deux ans. Les investissements canadiens au Viet Nam, déjà considérables, dépassaient les 115 millions de dollars à la fin de 1991. Mais tout le potentiel de coopération n'a pas été réalisé. Pendant cette visite, j'ai été saisi des défis que doit relever le Viet Nam pour se doter de nouvelles infrastructures, et par les mesures que prend actuellement le gouvernement pour réintégrer l'économie du pays à celle de la communauté internationale. ... Alors que le Viet Nam ouvre son économie au monde et que les liens entre nos deux pays s'élargissent sans cesse, je sais que les Canadiens s'intéresseront davantage au régime et aux institutions politiques de ce pays. Nous espérons que le Viet Nam continuera de progresser sur la voie du développement démocratique et d'une meilleure protection des droits de la personne. Je suis certain qu'en poursuivant son processus de réforme et en intégrant plus étroitement son économie à celle du monde, le Viet Nam multiplier ses liens économiques et commerciaux, ce qui lui donnera la possibilité de devenir un important centre de commerce au sein de la Communauté du bassin du Pacifique.»*

## **À venir**

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 21-26 septembre 1992 :<br>(New York) | McDougall participera à l'Assemblée générale des Nations Unies                                       |
| 24 septembre 1992 :                  | Allocution de la secrétaire d'État aux Affaires extérieures à l'Assemblée générale des Nations Unies |
| 14-15 décembre 1992 :                | CSCE - Réunion du Conseil des ministres des affaires étrangères (Stockholm)                          |

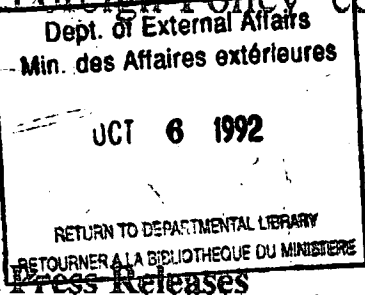
Si vous voulez des copies supplémentaires, veuillez communiquer avec Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada au (613) 993-6435 ou sans frais au 1-800-267-8376. «Le commerce et la politique étrangère cette semaine/This Week in Trade and Foreign Policy» est préparé chaque semaine à la Direction générale des communications sur le commerce et la politique étrangère.



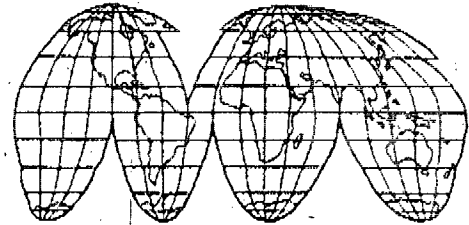
External Affairs and  
International Trade Canada

Affaires extérieures et  
Commerce extérieur Canada

**This Week**      **Le commerce et**  
**in Trade and**    **la politique étrangère**  
**Foreign Policy**   **cette semaine**



**NON - CIRCULATING !**  
**CONSULTER SUR PLACE**



September 10 to 16, 1992

**Canada Welcomes OAS Mission to Haiti**

September 15, 1992, No. 181

The Secretary of State for External Affairs, the Honourable Barbara McDougall, said she welcomes the announcement that a civilian mission of the Organization of American States (OAS) would arrive in Haiti this week. "This is a step in the right direction," said Mrs. McDougall, who noted that the deployment of this mission is the result of recent discussions between the Secretary General of the OAS, Mr. Baena Soares, and representatives of President Aristide and the de facto regime. The mandate of the group is to foster respect for human rights and assist in the distribution of humanitarian assistance. Three Canadians were to be part of the 18-member mission.

**Statements**

*An Address by the Honourable Michael Wilson, Minister of Industry, Science and Technology and Minister for International Trade, to the Fourth APEC Ministerial Meeting (Bangkok, Thailand, September 10, 1992, No. 92/39, Check Against Delivery)*

*"As Canadians, we have much to offer to the continued development of Malaysia, particularly in the priority sectors of oil and gas, transportation, telecommunications, power, and advanced technology products -- sectors in which Canadian expertise is second to none ... Although we are proud of our performance in Malaysia to date, we clearly want to do more. We would like to do more business in the transportation sector ... We would also like to do more business in the power sector. Canada is a nation built on energy and Canadian expertise in this sector is world renowned. We know that it is in our interest, given our considerable dependence on foreign markets, to work hard for a strengthened world trading system and wider liberalization ... Canada welcomes ASEAN's decision to strengthen economic co-operation within this region and to proceed with the ASEAN Free Trade Area (AFTA). All GATT-consistent moves to dismantle trade barriers contribute to the global process of trade liberalization. AFTA is indeed an important development. The dynamism of the ASEAN region, which I have seen for myself during my visit to Malaysia, is a focus for many of Canada's most advanced and active companies."*

*An Address by the Honourable Michael Wilson, Minister of Industry, Science and Technology and Minister for International Trade. (Hanoi, Vietnam, September 8, 1992, No. 92/38, Check Against Delivery)*

- 2 -

*"As a global trader and with almost one third of our economic activity dependent on trade, perhaps no country has been more disappointed than my own that the world community has not yet been able to successfully complete the Uruguay Round ... We must give multilateral trade negotiators the direction and the encouragement they need to complete the negotiations over the next few months. As APEC ministers, I believe that we should send a strong signal to the world that we believe it important to complete the Round quickly, and make it clear that we will send our negotiators back to Geneva this month with renewed vigour and flexibility ... The NAFTA, involving two developed nations and a major developing country, represents a significant step forward in the global trade system. It strikes another blow against protectionism and will strengthen the concept of open regionalism that is so much a part of this Asia-Pacific community of ours. The NAFTA, like the FTA before it, will be an integral part of the GATT-based multilateral trade system and will be fully consistent with the GATT requirements as set out in Article XXIV ... It is our intention to have the agreement, once it has been ratified in all three countries, submitted to the GATT promptly."*

An Address by the Honourable Michael Wilson, Minister of Industry, Science and Technology and Minister for International Trade, to the Malaysia-Canada Business Council. (Kuala Lumpur, Malaysia, September 4, 1992, No. 92/37, Check Against Delivery)

*"I would like to reiterate that the Canadian government attaches much significance to expanding commercial and economic co-operation between our two countries. Though modest, bilateral trade has grown steadily over the past two years. Canada's total investment in Vietnam is already substantial, amounting to over \$115 million at the end of 1991. But the potential for co-operation is even greater ... During this visit, I have been struck by the challenges Vietnam faces in developing new infrastructures, and the steps being taken by the government to re-integrate its economy with the global economy ... As Vietnam opens its economy to the world and ties between our two countries steadily expand, I know the Canadian public will pay increasing attention to Vietnam's political system and institutions. We hope Vietnam will continue to make progress on democratic development and improvements in human rights. I am certain that by furthering the process of reform and integrating its economy more closely with the global one, Vietnam will multiply its economic and commercial linkages, creating the opportunity to become a major trading centre in the Pacific Basin community."*

#### **Upcoming Events**

<b>September 21-26, 1992:</b>	McDougall at United Nations General Assembly (New York)
<b>September 24, 1992:</b>	SSEA Address to the UNGA
<b>December 14-15, 1992:</b>	CSCE Council of Foreign Ministers Meeting (Stockholm)

Additional copies of the above documents can be ordered through External Affairs and International Trade Canada at (613) 993-6435 or toll-free at 1-800-267-8376. "This Week in Trade and Foreign Policy/Le commerce et la politique étrangère cette semaine" is produced weekly by the Trade and Foreign Policy Communications Bureau of External Affairs and International Trade Canada.